

## Cómo imprimir carteles

### Aplicación a la Educación Fundamental

El libro *Cómo imprimir carteles. Un procedimiento al alcance de todos*, de Jerome Oberwager, describe paso a paso el procedimiento para elaborar carteles en imprenta de cola. Este método fue muy utilizado en las primeras épocas del CREFAL. Los estudiantes elaboraban las planchas e imprimían con esa técnica los carteles que después utilizarían como apoyo a sus actividades educativas. Transcribimos aquí las últimas páginas del manual donde se establece la vinculación entre el trabajo de creación, elaboración e impresión de carteles y la Educación Fundamental.

Al considerar el proceso de impresión de cola y su aplicación para la educación fundamental, es importante establecer concretamente algunos de los objetivos que ésta persigue.

Un primer problema es el siguiente: la producción de materiales gráficos ¿debe realizarse con vistas al interés local o debe ser realizada para una distribución nacional?

Si se aspira a esto último, el procedimiento aquí descrito pocas posibilidades podrá ofrecer. La impresión en cola es un procedimiento manual, casi doméstico, de poco rendimiento cuantitativo. En producción en alta escala no puede competir con la litografía o el clisé de fotograbado. Si un Ministerio el Educación quiere hacer ediciones de carteles de tipo nacional, el procedimiento de cola no es ni económico ni recomendable.

Pero para la tarea de Educación Fundamental el material gráfico debe sujetarse a las características de tipo local.

Los carteles son valiosos cuando tratan un problema específico y ofrecen una solución adecuada. Por ejemplo, pongamos este caso:

La malaria presenta un problema general.

Los carteles que se producen en una base centralizada pueden sugerir solamente “Protéjase de los mosquitos”. Los letreros producidos localmente pueden decir “Deseque los pantanos” o “Cubra los pantanos con aceite”, dependiendo de lo que sea más práctico en una localidad dada. Las condiciones locales a menudo requieren soluciones diferentes para un mismo problema. Los carteles producidos localmente pueden tomar en cuenta estas diferencias y consecuentemente ser más eficaces. Es frecuente que un problema particular pueda tener una solución diferente en cada localidad. Muchos carteles diferentes pueden ajustarse más a las necesidades locales y ser más efectivos.

Un ejemplo típico de esta producción centralizada es el de un cartel producido y distribuido por un Departamento Nacional de Salud. El cartel decía: “Cubra sus ventanas con telas de alambre”. Los carteles fueron distribuidos en una localidad donde las telas de alambre eran prácticamente imposibles de conseguir. El cartel tuvo poco efecto práctico. Si el cartel hubiera sido hecho con una adecuación local habría dicho: “Cubra su ventana con velo” (manta de cielo, gasa), que era un material fácil de obtener en esa zona.

Con carteles producidos localmente es posible proponer soluciones específicas; es posible crear imágenes visuales con las cuales las gentes de una localidad particular pueden identificarse plenamente. La gente, especialmente en zonas atrasadas, tiene un particular sentido del localismo y usualmente se identifican con la región o grupo social. En un pueblo en la orilla del lago de Pátzcuaro, un grupo de maestros alumnos del CREFAL mostraron un cartel producido en el Centro. Este cartel indicaba la manera correcta de seleccionar semillas de maíz... La siguiente conversación entre dos campesinos del pueblo oída por los alumnos, evidenció una crítica interesante.



Fotografía: Archivo Histórico del CREFAL.

—Ésta es la forma de seleccionar semillas allá por Guadalajara— dijo uno viendo el cartel.

—¿Cómo sabes tú que es así que lo hacen en Guadalajara?— preguntó otro campesino.

El primero contestó con mucha seguridad: “Es muy claro, hombre, este es un cuadro de Guadalajara. ¿No ves tú el sombrero que trae el señor?”

El artista del CREFAL no había puesto suficiente atención al estilo del sombrero que se usa en la región de Pátzcuaro. En efecto, había tomado como modelo uno del estilo de los que se usan en Jalisco.

El cartel “Viejito, pero Aprendiendo”, ilustrado en este folleto, es un ejemplo de las posibilidades de la producción local. Aquí el artista empleó un juego de palabras usando como tema un “viejito” de los de la danza del mismo nombre. Esta danza es conocida por todos los hombres, mujeres y niños de la región de Pátzcuaro. Fuera de esta región poco se conoce y este cartel expuesto en otra parte provocaría confusión o no tendría sentido.

Los vestidos, el color, las costumbres, la arquitectura, el paisaje y muchos otros detalles, todos afec-

tan el grado con que la gente puede identificarse con las ideas presentadas en un cartel.

Tal vez no es posible producir diferentes carteles para los cientos de localidades que hay en México, ya que cada una tiene sus propios estilos de sombreros, danzas, etc. Sin embargo, nos parece deseable producir carteles con una base local hasta el punto en que sea posible.

Otro factor importante es la independencia de producción local. Mientras mayor sea el número de personas que tienen a su disposición los medios de reproducción, más democráticos serán los resultados.

Los carteles y otros materiales gráficos es probable que reflejen las necesidades y aspiraciones reales del pueblo cuando sean creadas desde su dibujo hasta su exhibición por los maestros y dirigentes locales en lugar de ser hechos por funcionarios que están a cientos de kilómetros de distancia.

Con la producción local, como objetivo, el procedimiento de impresión de cola ofrece muchas ventajas. Se puede poner en práctica con un mínimo de

equipo. Cuando ya está hecha la plancha de cola (o clisé) todo lo que se necesita es un rodillo de tinta para sacar impresiones... La imprenta es nada más que para apresurar la producción. Distinto a lo que ocurre con otros procedimientos de impresión, con éste se pueden sacar impresiones con un mínimo de presión.

La plancha de cola, muy flexible, deposita la tinta en el papel fácilmente. Trabajando sin imprenta es posible imprimir con una plancha de cola cinco o diez veces más rápido que en linóleo o madera.

También es práctico hacer carteles de gran tamaño. El tamaño del cartel que se puede hacer está limitado nada más que por el pedazo de vidrio de que se disponga. Las planchas de cola 2 x 2 m se pueden hacer con la misma facilidad con que se hacen las más pequeñas. Si coloca la plancha de cola en una mesa grande —o aun en el piso— se entinta con un rodillo de mano y se sacan las impresiones poniendo el papel en contacto con la plancha frotando suavemente.

También se pueden hacer carteles en color, haciendo una plancha para cada color, lo mismo que se hace en cualquier otro procedimiento. Como la plancha es muy flexible, también se puede adaptar a una imprenta rotativa; para ello sólo hay que envolver el cilindro con la plancha de cola y lijarlo.

Una de las características principales de la plancha de cola es su flexibilidad. Por tanto, se pueden construir distintos tipos de imprenta, completamente de madera. Esto es posible por la poca presión que se necesita para sacar impresiones y porque no exige mucha exactitud en la construcción de la imprenta. La flexibilidad de la plancha compensa cualquier irregularidad que tenga la imprenta. Los rodillos imperfectos, la presión desnivelada, la mesa torcida, u otras imperfecciones que puedan ocurrir en una imprenta no van a afectar los buenos resultados. Estos factores hacen posible que cualquier maestro con la ayuda de un carpintero pueda construir su imprenta con muy poco costo.

Frecuentemente, los que trabajan en la Educación Fundamental se encuentran en la necesidad

de imprimir palabras con letras muy grandes. Es difícil encontrar tipo más grande que 3 pulgadas y además los tipos grandes son muy caros. Con el procedimiento de cola se puede fácilmente grabar letras de cualquier tamaño en la cera e imprimirlas luego con planchas de cola.

Otra ventaja de la plancha flexible es que hace posible la impresión en cualquier material. Aquí hemos impreso con éxito en tela, madera, cuero, vidrio, metal, cemento, yeso y en muchos tipos de papel. La flexibilidad de la plancha permite que se acomode a casi todas las superficies: basta que ésta ofrezca la adherencia necesaria que requiere la tinta.

Se pueden imprimir patrones de vestidos en tamaño normal sobre la misma tela en que se van a cortar. En madera o metal se pueden imprimir anuncios permanentes. En tela, carteles, banderas y estandartes.

Como las necesidades de los que trabajan en la Educación Fundamental varían mucho, la impresión en diferentes materiales presenta muchas posibilidades.

Mientras las características técnicas presentan las ventajas que anotamos, muchos de los maestros que estudian en el Centro creen que la más importante es su bajo costo y la disponibilidad de los materiales.

Después de la inversión de dinero original para la cola, glicerina, cera, es posible continuar imprimiendo cualquier número de carteles diferentes por un periodo indefinido, sin gastar más dinero. Si se guarda la cola limpia se va a mejorar en lugar de deteriorarse por el uso repetido. Frecuentemente hay la necesidad de imprimir cien o menos carteles. Los gastos para hacer un clisé en la mayoría de otros procedimientos es tan alto que un cartel resulta de un precio prohibitivo.

Aparte de la labor del maestro, hacer un clisé de cola no cuesta nada. Por eso este procedimiento es práctico aunque no se aplique más que a la producción de 10 a 15 ejemplares.

De todos los demás procedimientos, el de cerisicromía es el que está más próximo a tener las mis-

CENTRO REGIONAL DE EDUCACION  
FUNDAMENTAL PARA LA AMERICA LATINA



FESTIVAL DE INAUGURACION  
8 DE MAYO. 11 HORAS EN LA PLAZA DE SAN FRANCISCO  
PATZUNARO.

Fotografía: Archivo Histórico del CREFAL.

mas ventajas que el procedimiento de cola. Los que están familiarizados con la cerisicromía, sin embargo, le asignan mayores posibilidades al procedimiento de cola.

Aquellos que trabajan en la Educación Fundamental diariamente se enfrentan con nuevos problemas que requieren nuevas soluciones. Es a ellos a quienes ofrecemos este procedimiento de impresión. Si lo aplican con paciencia y dedicación, seguramente verán a poco recompensados sus esfuerzos.

Esta es nuestra experiencia; quisiéramos que en un futuro próximo fuera la de muchos maestros de Educación Fundamental.

## *El Correo de la UNESCO*

En una de las Consideraciones de la *Declaración de los Principios de la Cooperación Cultural Internacional* de la UNESCO (1964) se sostiene que “la ignorancia del modo de vida y de los usos y costumbres de los demás pueblos sigue constituyendo un obstáculo para la amistad entre las naciones, su cooperación pacífica y el progreso de la humanidad”. Como se afirma en el editorial del número de agosto-septiembre (año XXII), de 1969 de *El Correo de la UNESCO*, órgano de difusión de ese organismo desde 1948,

...ha tratado, por medio de la palabra y de la imagen, de combatir la sospecha y desconfianza entre un pueblo y otro relatando la historia, no registrada casi nunca en los periódicos, de hombres y mujeres de distintas procedencias que trabajan juntos para vencer la ignorancia y la enfermedad, para disminuir el prejuicio racial, para mejorar el nivel de vida y fomentar una mayor comprensión de las costumbres y las vidas de otros pueblos.

*El Correo de la UNESCO* se publicó mensualmente desde 1948 hasta 2011, que fue suspendida por falta de fondos, pero en 2016 fue relanzada, ahora con periodicidad trimestral, en formato impreso y digital, en los seis idiomas oficiales de la UNESCO. Todos los números publicados desde 1948 pueden consultarse en: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000108359>